



# Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині  
- української православної громади Люблина

Люблин

№ 9 (59)

Вересень 2007 р. Б.

[www.ukrorth.lublin.harazd.net](http://www.ukrorth.lublin.harazd.net)



**Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Любліні  
для української православної громади**

належить до Люблінського благочиння Люблінсько-Холмської єпархії  
Автокефальної Православної Церкви в Польщі

Настоятель парафії: **о. прот. Мирослав Вишневський**

Священики-емерити: о. митр. прот. Володимир Ходак та о. Миколай Банковський

Диригент парафіяльного хору: vacat

Церковний староста: **Григорій Купріянович**

Парафіяльний храм:

**церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього,**  
що міститься у Православному Домі Соціальної Допомоги  
Люблінсько-Холмської єпархії в Любліні (ul. Dolińskiego 1).

Поштова адреса:

Parafia Prawosławna pw. św. Metropolity Piotra (Mohyły) w Lublinie  
ul. Dolińskiego 1  
20-127 Lublin

E-mail: [chresto-vozd@cerkiew.pl](mailto:chresto-vozd@cerkiew.pl)

Інтернет: <http://www.ukrorth.lublin.harazd.net>

### **Хроніка нашого буття (57)**

- 2 серпня 2007 р., у свято св. пророка Божого Іллі, у парафіяльному храмі православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні – Хресто-Воздвиженській церкві – відслужено Божественну Літургію, яку совершив мешканець Православного Дому Соціальної Допомоги о. митр. прот. Володимир Ходак.

- Суботню Вечірню 4 серпня у нашому храмі служив о. Володимир. У неділю 5 серпня випало свято Почаївської ікони Божої Матері. Божественну Літургію совершив о. Володимир, а церковним хором диригував Фома Левандовський. Цього дня відбулася зустріч при чаю, на якій за смачним тортом відзначили ми ювілей активної парафіянки Світлани Бакун, якій проспівали Многоліття. Ювілянтка впер-

ше продекламувала написаний з нагоди Турковицького свята свій вірш *У Турковичах сам Христос воскрес*, поміщений у серпневому номері «Православного Голосу Любліна».

- В неділю увечері та в понеділок вранці 5-6 серпня численні парафіяни нашої парафії взяли участь у богослужіннях із нагоди храмового свята люблінської кафедральної церкви Преображення Господнього. Урочистості очолили архієпископ Люблінський і Холмський Авель та єпископ Гайнівський Мирон у співслужінні численного духовенства єпархії.

- У вівторок, 8 серпня, в рамках офіційного візиту до Любліна, парафіяльний храм православної парафії свт. Петра (Могили) відвідала кільканадцятиособова

**8 вересня 2007 р.**

виповнився гарний ювілей 40-річчя

**настоятеля Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні**

**о. прот. Мирослава Вишневського.**

З нагоди цього Ювілею бажаємо нашому Настоятелю і багатьох сил у служінні Святій Христовій Церкві, щастя у родинному житті, наснаги і витривалості у відповідальній душпастирській праці.

**На Многая і благая літа!**

Парафіяльна рада та парафіяни

Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні

## Престольне свято нашого парафіяльного храму Воздвиження Чесного Хреста Господнього

26-27 вересня 2006 р.,  
у день Воздвиження Чесного і Животворчого Хреста Господнього,  
відзначатимемо престольне свято нашого парафіяльного храму  
- Хресто-Воздвиженської церкви.

**26 вересня (середа)**

**18<sup>00</sup> Всенічне Бдіння з виносом Хреста**

**27 вересня (четвер)**

**9<sup>00</sup> Божественна Літургія  
Молебень і Многоліття**

делегатія Міської ради Луцька, очолена заступником мера Владиславом Стемковським. Волинські гості вислухали розповідь про життя парафії та української православної громади Люблина. Відвідали також могили воїнів армії УНР на православному кладовищі при вул. Липовій.

- 11 серпня суботню Вечірню служив настоятель парафії о. прот. Мирослав Вишневський, котрий саме повернувся з літньої відпустки. Наступного дня, 12 серпня, недільну Божественну Літургію спільно з о. настоятелем служили також отці-емерити: о. В. Ходак та о. Миколай Банковський. Парафіяльним хором диригував у ці дні семінарист Варшавської Духовної Семінарії тецьє Ярослав Грич, родом з Криниці. Після служби відбулася зустріч при чаю, цього року влітку не припинено щонедільних зустрічей.

- 18 серпня Велику Вечірню напередодні свята Преображення Господнього служив настоятель о. Мирослав, у самдень свята Божественну Літургію служив також о. Володимир. Хором диригував цього дня о. М. Банковський. На завершення служби відбулося урочисте посвячення плодів. Цього дня вірні зібралися у храмі досить численно, незважаючи на те, що частина парафіян поїхала на відзначення свята на св. Гору Грабарку. На службі були також присутні гості з України – українські журналісти, які перебували у ці дні в Люблині з нагоди Ягеллонського ярмарку, нового культурного заходу в Люблині, який започатковано цього року. Після

святочних богослужінь у прицерковній світлиці відбулася зустріч, на якій українські журналісти могли поспілкувати з вірними та ознайомитися з українським православним життям Люблина.

- У вівторок, 21 серпня, відбулася в Люблині історична подія – до нашого міста прибули мощі св. великомучениці Катерини, які привезла делегатія Автономної Православної Церкви св. Гори Синай, очолена її першоєрархом – архієпископом Дам'яном, яку супроводжав предстоятель Православної Церкви в Польщі митрополит Сава. Мощі були виставлені для поклоніння вірним у кафедральній церкві Люблина. В урочистостях взяли також участь вірні парафії свт. Петра (Могили). Синайська делегатія відвідала також наш парафіяльний храм - Хресто-Воздвиженську церкву, а архієпископ Дам'ян за традицією підписався у напребстольному Євангеллі нашої парафії. (Детальніше – на стор. 4.)

- У суботу 25 серпня Вечірню в нашому парафіяльному храмі служив о. Мирослав. Божественну Літургію наступного дня, у неділю 13-у по П'ятидесятниці, совершав він спільно з о. Володимиром. Цього дня випало також віддання свята Преображення. Після Літургії відбулася зустріч при чаю.

- У понеділок 27 серпня у нашому храмі відслужено Велику Вечірню з литією з нагоди свята Успіння Пресвятої Богородиці, яку совершали о. настоятель та о. Володимир. Святочну Літургію у сам день свята служили ці ж священики.

Хронікар

## Моці св. вгликомучниці Катрини в Любліні

Цього дня вірні почали прибувати до кафедральної Спасо-Преображенської церкви Люблина біля години 15-ої. 21 серпня поплудні зібралися тут вірні обох люблінських православних парафій: кафедральної та св.-Петро-Могилянської. Разом зі своїм архиєреєм – архиєпископом Авелем та духовенством із різних місцевостей єпархії вони з нетерпінням та тремтінням очікували прибуття великої святині християнського світу – мощей св. великомучниці Катрини. Прибули також зі своїм ієрархами люблінські римо-католики, які теж хотіли поклонитися цій великій святій неподіленого ще християнського світу.

Врешті біля години 16-ої загуділи дзвони і на церковному подвір'ї з'явилися очікувані гості: монахи св. Синайської гори з мощами святої та первоієрарх Автономної Православної Церкви св. Гори Синай – архиєпископ Синайський і Раїфський Дам'ян, якого супроводжав предстоятель Православної Церкви в Польщі митрополит Варшавський і всієї Польщі Сава з іншими архиєреями нашої Церкви. Всі увійшли до храму, де почалася коротка молитва – доксо-

логія за участю первоієрархів обох Церков.

Після богослужіння з привітальним словом звернувся до достойного гостя архиєпископ Авель, який подарував архиєпископу Дам'яну ікону Собору свв. Мучеників Холмських і Підляських. Зі словом до вірних звернувся предстоятель Синайської Церкви – архиєпископ Дам'ян. Коротке слово виголосив також римокатолицький люблінський митрополит – архиєпископ Юзеф Жицінський.

Згодом перед мощами святої, поміщеними з правого боку храму, почався Акафіст св. великомучниці Катрини, який совершало духовенство Люблинсько-Холмської єпархії. Під час акафісту вірні приклалися до мощей святої. Після закінчення акафісту біля мощей служилися інші богослужіння та співали церковних пісень, також українською мовою. Святі моці залишили люблінський кафедральний храм лише біля години 19-ої, до кінця молилася біля них група вірних, які хотіли якнайдовше перебувати біля цієї благодатної святині з далекого Єгипту... Г. К.

### День Незалежності України

24 серпня традиційно вже відбулося в Любліні відзначення Дня Незалежності України. Біля пам'ятника і могил воїнів армії УНР на православному кладовищі при вулиці Липовій проведено скромний захід – урочисте покладання квітів. Урочистість повів голова Українського Товариства в Любліні Г. Купріянович, із коротким словом виступив Генеральний консул України в Любліні Іван Гришак. В урочистості взяли участь представники місцевих властей, ЄКПіУУ, польських громадських

організацій, Почесний консул України в Холмі, члени української православної громади міста. Православну Церкву представляв настоятель православної парафії свт. Петра (Могили) в Любліні о. прот. Мирослав Вишневський.

Цього ж дня увечері в готелі «Європа» відбувся дипломатичний прийом із нагоди державного свята за участю широко представництва громадськості Люблинського, Підляського і Підкарпатського воевідств, на якому присутній був також архиєпископ Авель. (іл)

**5 вересня 2007 р.**

заступник церковного старости Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні

**д-р Андрій Савенець**

відзначає **30-річчя від дня народження.**

*З цієї нагоди молодому сину Житомирицини, активному учаснику православного і українського життя в Любліні бажаємо багато радості у сімейному житті, здійснення всіх наукових планів та Многії і благії літа!*

Настоятель та Парафіяльна Рада

Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні

# У нашій єпархії

## 60-річчя акції «Вісла» в Березні на Холмищині

У суботу 28 липня в селі Березно, що неподалік Холма, відбулись урочистості в честь св. рівноапостольного князя Володимира, якому присвячена березнянська церква. Поєднано їх із відзначенням 60-ї річниці акції «Вісла», яка випадає цього року.

Урочистості почалися святочною Божественною Літургією, яку совершили о. прот. Георгій Ігнатюк, о. прот. Іван Лукашук, о. Георгій Гасюк, о. Вячеслав Скєпко, о. Мирослав Кохан. Проповідь українською мовою сказав о. прот. Георгій Ігнатюк, який згадав досягнення св. рівноапостольного князя Володимира в плані християнізації Русі, вказуючи одночасно на потребу засвідчувати про Христову Віру і сьогодні. Прикладом жертви за Віру Христову є доля всіх тих, хто постраждав, а нерідко й загинув під час акції «Вісла» 1947 року.

Після Божественної Літургії посвячений був хрест у пам'ять 60-ї річниці акції «Вісла». Зі словом до зібраних звернувся о. прот. Іван Лукашук. Від настоятеля православної парафії св. Івана Богослова в Холмі, який є також душпастирем березнянської святині, зібрані почули такі слова: «(...) Ми тут цією невеличкою громадкою також

почтили пам'ять всіх тих, хто поклав жертву, вмираючи за Віру Святу Православну, не видержуючи вигнання. Хто помер тут, хто там, хто пережив, хто повернув на свою землю. Ось за всіх тут той хрест свідчить. На ньому число 1947 рік... Ці цифри плачуть. І ми також, ушановуючи пам'ять наших предків, батьків і сестер, котрих постигла ця нещасна доля, сьогодні кажемо Господу Богу: слава Богу за все, за скорботу і за радість (...)».

На закінчення о. прот. Іван Лукашук подякував усім за присутність, зокрема, колишнім мешканцям Холмищини і села Березно, які прибули на свято з північних земель Польщі, а також із різних сіл, міст і містечок України. Для частини з них була це одна з небагатьох нагод для відновлення сімейних і товариських зв'язків, які були розірвані державним кордоном.

А. Скатеринчук

У вересні 2007 р.

минає ювілей **5-річчя прийняття священничого сану**  
першим душпастирем української православної громади Люблина  
– Хресто-Воздвиженської церкви – **о. Мирославом Коханом**,  
зараз настоятелем Православної Парафії св. архистратига Михаїла в Голешеві.  
*У ці важливі дні бажаємо Вам, Отче, Божого благословення на дальші роки  
душпастирської праці, сімейного щастя та всіх Христових благ.  
Многая і благая літа!*

Парафіяльна рада та парафіяни  
Православної Парафії  
свт. Петра (Могили) в Люблині

## 3 ЖИТТЯ ПРАВОСЛАВНИХ УКРАЇНЦІВ У РП

### Центральні відзначення 60-річчя акції «Вісла» Православною Церквою в Польщі

Місто Пшемків на Долішній Сілезії стало місцем щорічних центральних відзначень 60-річчя акції «Вісла» Православною Церквою в Польщі. Вибрано його не випадково, оскільки пшемківська парафія, яку вже багато років очолює о. митр. прот. Ігор Попович, є однією з найстарших і найсильніших православних парафій на теренах, куди в 1947 р. депортовано тисячі українців. Урочистості з нагоди цієї сумної річниці відбулися в Пшемкові 28-29 липня 2007 р.

Пшемківські відзначення очолив предстоятель Православної Церкви в Польщі Блаженніший митрополит Варшавський і всієї Польщі Сава за участю інших ієрархів Православної Церкви в Польщі: архієпископа лодзького і познанського Симона, архієпископа вроцлавського і щецінського Єремії, архієпископа люблінського і холмського Авеля, єпископа гайнівського Мирона, єпископа білостоцького і гданського Якова та єпископа пйотрковського Паїсія. Прибуло майже все духовенство Вроцлавсько-Щецінської єпархії та священники з інших єпархій нашої Церкви. Зібралися вірні з багатьох місцевостей, передусім Сілезії.

Перший день урочистостей почався науковою конференцією про акцію «Вісла» та її наслідки. На конференції першим зі словом виступив митрополит Сава, котрий наголосив на трагічних наслідках акції «Вісла». Наукові доповіді виголосили також двоє місцевих дослідників: проф. Ростислав Жерелик та д-р Стефан Дудра. Після доповідей своїми спогадами та рефлексіями ділилися особи, які пережили акцію «Вісла», та їхні нащадки. Завершенням конференції став концерт молодіжного ансамблю «Ластівка» з Пшемкова.

В суботу 28 липня 2007 р. увечері почалися літургійні відзначення сумної річниці у пшемківській церкві св. архистратига Михайла. Всенічне Бдіння очолив митрополит

Сава у співслужінні шести інших ієрархів та численного духовенства.

Звершенням урочистостей стала Боже-ственна Літургія 29 липня, яку служили всі присутні ієрархи на чолі з митрополитом Савою. Співали три хори: парафіяльний хор парафії у Пшемкові, Молодіжний хор Вроцлавсько-Щецінської єпархії «Благодар» та Хор духовенства Вроцлавсько-Щецінської єпархії. Богослужіння служилося церковно-слов'янською мовою з українською вимовою. Цікаву проповідь виголосив за Літургією архієпископ Люблінський і Холмський Амель. Зі словом до вірних звернувся також о. прот. Роман Дубець, новосанцівський декан, котрий народився вже на західних землях і повернувся як священник на рідні землі. Урочиста Літургія закінчилася хресним ходом, під час котрого відслужено заупокійну молитву за всіх жертв акції «Вісла».

Всіх учасників святкувань запрошено після служби на спільний почастинок під церквою. Офіційні гості подалися згодом на обід у ресторані «Кобангоф», який є власністю парафії Пшемківської парафії – сім'ї Кобанів. Там під час обіду виступив із концертом відомий також поза межами Польщі Лемківський ансамбль пісні і танцю «Кичера».

Відзначення у Пшемкові були виявом соборної пам'яті Православної Церкви про трагічну подію, в результаті якої 60 років тому багатьох синів Підляшшя, Холмщини, Надсяння, Бойківщини та Лемківщини було вигнано з рідних осель. Саме там, де опинилися вони не зі своєї волі, будували – наскільки це було можливим – своє церковне і національне життя. Проведення центральних урочистостей Православної Церкви саме у Пшемкові засвідчило, що навіть у крайніх обставинах можна висстояти і бути вірним своїй традиції, культурі, Церкві. Г. К.

# Холмської ікони Пресвятої Богородиці

## Тропар

Яко Материнське  
благословеніє  
дарувала єси, Пречистая  
Діво, пречудную Ікону  
Твою православним  
предком нашим  
на Гору Холмськую,  
так і нині,  
презирая множество  
гріхопадєній наших,  
не остави нас,  
о Всепітая Мати,  
но пробуди любовію  
з нами до скончання віка,  
і отверзи нам  
райскія двері!

Яко Материнськеє  
благословення дарувала  
єси, Пречистая Діво,  
пречудную Ікону Твою  
православним  
предкам нашим  
на Гору Холмськую,  
так і тепер,  
не зважаючи на безліч  
гріхопадєнь наших,  
не остав нас,  
о Всепітая Мати,  
але пробудь любов'ю  
з нами до кінця віку,  
і відкрий нам  
райскії двері!

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «Православний Голос Люблина»  
склала Олена К.

### **Православний Голос Люблина**

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні - української православної громади Люблина  
Настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні: **о. прот. Мирослав Вишневський**.  
Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович**.  
При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук  
(інтернет), Андрій Єскатеринчук.

**Програма богослужінь  
у православної парафії свт. Петра (Могили) в Люблині  
для української православної громади  
вересень 2007 р. Б.**

1 вересня, субота

18<sup>00</sup> Вечірня

2 вересня, Неділя 14-а по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

Молебень на початок Навчального року

Початок діяльності парафіяльної Недільної школи – навчання Закону

Божого та української мови в 2007/2008 навчальному році

8 вересня, субота

18<sup>00</sup> Вечірня

9 вересня, Неділя 15-а по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

після Літургії зустріч при чаю

17<sup>00</sup> Панахида за українських православних мешканців села Верховини (ВЕРХОВИНИ)

15 вересня, субота

18<sup>00</sup> Вечірня

16 вересня, Неділя 16-а по П'ятидесятниці

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

після Літургії зустріч при чаю

20 вересня, четвер

18<sup>00</sup> Всенічне Бдіння (КАФЕДРАЛЬНА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА БОГОСЛОВА В ХОЛМІ)

21 вересня, п'ятниця. Різдво Пресвятої Богородиці. Свято Холмської ікони Божої Матері

10<sup>00</sup> Божественна Літургія (КАФЕДРАЛЬНА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА БОГОСЛОВА В ХОЛМІ)

22 вересня, субота

18<sup>00</sup> Вечірня

23 вересня, Неділя 17-а по П'ятидесятниці. Перед Воздвиженням

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

після Літургії зустріч при чаю

26 вересня, середа

18<sup>00</sup> Всенічне Бдіння з виносом Хреста

27 вересня, четвер. Воздвиження Чесного Хреста Господнього.

Престольне свято Хресто-Воздвиженської церкви

9<sup>00</sup> Божественна Літургія. Молебень

29 вересня, субота

18<sup>00</sup> Вечірня

30 вересня, Неділя 18-а по П'ятидесятниці. По Воздвиженні

9<sup>00</sup> Божественна Літургія

після Літургії зустріч при чаю

**Парафіяльним храмом православної парафії свт. Петра (Могили)  
в Люблині для української православної громади  
є церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього.  
Хресто-Воздвиженська церква міститься у Православному Домі  
Соціальної Допомоги в Люблині (ul. Dolińskiego 1, неподалік вул. Любартовської).**